



## DOSSIER DE PRESSE

# / COMMUNIQUE DE PRESSE

"IN BETWEEN WARS, une immersion au cœur du quotidien des Palestiniens" est une installation multimédia produite par Médecins Sans Frontières, en partenariat avec La Maison des Métallos qui sera présentée au public du 15 au 23 décembre 2015 et du 5 au 17 janvier 2016 à Paris. IN BETWEEN WARS fait partie de la série d'événements programmés au cours du « Focus Palestine » organisé par la Maison des Métallos de décembre 2015 à janvier 2016.

IN BETWEEN WARS est une installation-labyrinthe de 60 mètres carrés à l'intérieur de laquelle le visiteur chemine au rythme d'une création sonore dans plusieurs décors successifs composés d'enregistrements audio, de témoignages filmés et de photos, et mise en scène pour restituer la vie quotidienne des Palestiniens sous occupation, telle que patients et collaborateurs de Médecins Sans Frontières en témoignent.

Chaque pièce traversée par le visiteur exprime ainsi la multiplicité des formes de violence par lesquelles l'occupation se manifeste et s'impose au quotidien : la ségrégation, les incursions, les effractions, les disparitions, l'humiliation, les arrestations arbitraires, le harcèlement, les démolitions, les violences physiques, le blocus, l'état de siège, les pénuries, la précarité, le handicap...

Près de 70 ans après le plan de partage de la Palestine adopté par les Nations unies et plus de 20 ans après les accords d'Oslo, les Palestiniens vivent toujours sous le joug de l'occupation civile et militaire israélienne, dans l'attente de la prochaine incursion, de la prochaine offensive, de la prochaine démolition de leur maison, de la prochaine construction de colonie sur leurs terres, en sursis, comme *entre deux guerres*.

Depuis la fin des années 80, les équipes de Médecins Sans Frontières tentent de soigner les blessures physiques et psychologiques des Palestiniens, à Gaza et en Cisjordanie. Témoins directs de la brutalité de l'occupation, elles constatent les mêmes symptômes provoqués par les mêmes causes et leur impuissance à rompre ce cycle interminable de violences et de répression : IN BETWEEN WARS exprime le refus de contribuer à banaliser l'inacceptable.

## **Contact Presse**

**Samuel Hanryon / Pierre Borelle**

Médecins Sans Frontières

8 rue Saint Sabin, 75011 PARIS

Tél : 00 33 1 40 21 27 25 / 28 23 - Portable Relations Presse MSF: 00 33 6 83 31 55 39

Email: [pierre.borelle@paris.msf.org](mailto:pierre.borelle@paris.msf.org) / [samuel.hanryon@paris.msf.org](mailto:samuel.hanryon@paris.msf.org)

## / LA VISITE

L'installation est construite comme un labyrinthe. Le visiteur déambule pièce par pièce, muni d'un casque et d'une tablette-audio guide (disponible en anglais, français et arabe) qui le plonge dans plusieurs scènes de la vie quotidienne aux atmosphères très différentes, à l'écoute des récits d'hommes, de femmes et d'enfants, créant ainsi une véritable sensation d'immersion et de proximité.

Un site internet [www.inbetweenwars.msf.fr](http://www.inbetweenwars.msf.fr) (en ligne à partir du 15 décembre) propose une version virtuelle de l'installation sous forme de web-documentaire.



Copyrights MSF /Merci de ne pas utiliser ou diffuser cette image.

Avant de pénétrer à l'intérieur de l'installation encerclée par le mur de séparation, le visiteur est invité à parcourir un siècle de l'histoire de la Palestine et de son occupation, grâce à des repères chronologiques et cartographiques permettant de mieux saisir le contexte dans lequel les Palestiniens vivent aujourd'hui. Il pénètre ensuite dans la rue d'une ville de la zone A<sup>1</sup>. Chargées d'Histoire, les vieilles villes de Cisjordanie sont à tel point disputées qu'elles en portent les stigmates : graffitis, portraits de martyrs, grillages de protection, barricades. Dans l'intimité du salon d'une famille palestinienne, le visiteur vient à la rencontre d'hommes, de femmes et d'enfants qui lui

---

<sup>1</sup> Les accords d'Oslo ont divisé la Cisjordanie en trois zones, A, B et C, seule la zone A étant placée sous la responsabilité totale de l'Autorité Palestinienne. Les zones B et C devaient être progressivement restituées à l'Autorité Palestinienne sur une période de 5 ans. 20 ans après, ce n'est toujours pas le cas.

racontent ce qu'ils vivent tous les jours, l'effraction constante de leur quotidien. Une télé diffuse des images d'affrontements dans la rue, et de bombardements sur Gaza.

Le visiteur est alors invité à passer de l'autre côté, en traversant le point de passage d'Erez qui l'amène à Gaza. Là, au milieu des décombres, des enfants jouent. A 10 ans, ils ont déjà vécu trois « guerres ». Ils en sont même les premières victimes.

Le visiteur découvre alors ce qui fait le quotidien des équipes médicales de Médecins Sans Frontières à Gaza en pénétrant dans une clinique spécialisée dans la prise en charge des brûlés où les patients, blessés soit au cours des bombardements, soit par des accidents domestiques, viennent pour refaire leurs pansements et suivre des sessions de physiothérapie. Mais « *Gaza a besoin de plus que ce que MSF peut apporter* » estime le Dr. Abu Abed, médecin référent à Gaza.

Avant de pouvoir sortir de ce territoire occupé, contrôlé, surveillé, enclavé, le visiteur doit se soumettre à l'examen du scanner corporel, les mains en l'air dans une machine qui le scrute de l'intérieur.

Rien n'échappe à la force occupante, le moindre détail du quotidien, le moindre détail de l'anatomie est soumis à contrôle et vérification.

## **/ ACTIVITES DE MSF EN PALESTINE**

Personnel en 2014 : 121

Dépenses en 2014 : 4,3 millions d'euros

Première intervention de MSF dans le pays: 1988

Présente dans les Territoires palestiniens occupés depuis la fin des années 80, Médecins Sans Frontières mène aujourd'hui des programmes de soins psychologiques à Hébron, Naplouse, et Qalqilya. Dans la bande de Gaza, MSF dispense des soins post-opératoires dans deux cliniques à Gaza ville et Khan Younis et missionne des équipes chirurgicales pour effectuer des interventions de chirurgie spécialisée indisponible à Gaza.

### **Données médicales clés pour l'année 2014 :**

- 9 100 consultations en santé mentale (individuelles et en groupes)
- 3 400 consultations ambulatoires
- 1 600 victimes de violences prises en charge
- 400 interventions chirurgicales

# / INFOS PRATIQUES

## Dates d'ouverture de l'exposition

L'exposition est ouverte du 15 au 23 décembre et du 5 au 17 janvier du mardi au samedi, de 14h à 20h, le dimanche de 14h à 19h. Fermée le lundi. Entrée libre

## Accès / Venir à la Maison des Métallos

### Maison des métallos

94 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris 11<sup>e</sup>

M<sup>o</sup> ligne 2 arrêt Couronnes

M<sup>o</sup> ligne 3 arrêt Parmentier

Bus ligne 96

- arrêt Maison des métallos (direction Gare Montparnasse)
- arrêt Saint-Maur/Jean Aicard (direction Porte des Lilas)

Station Vélib n° 11032

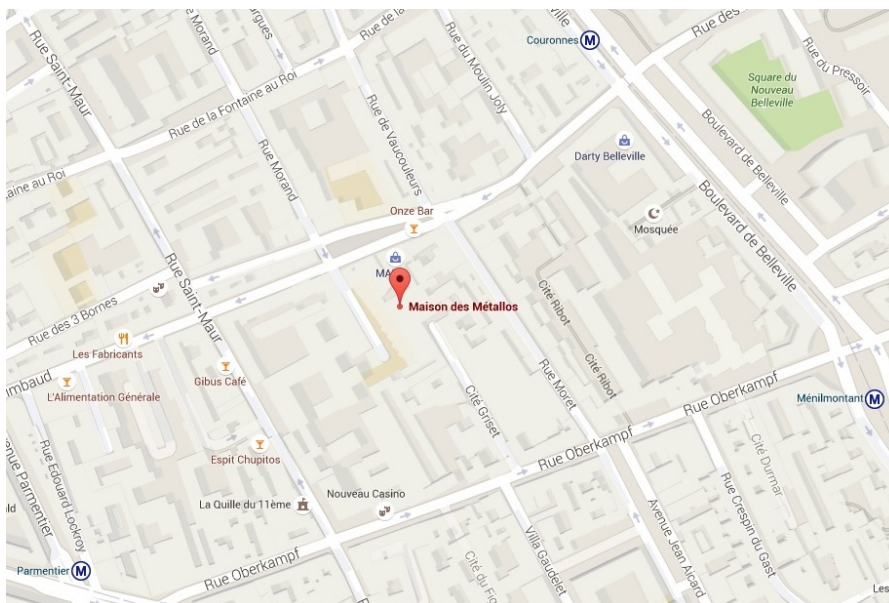
Parking 11 rue des Trois Bornes, ouvert jusqu'à 21h

Contact : [info@maisondesmetallos.org](mailto:info@maisondesmetallos.org)

billetterie 01 47 00 25 20

administration 01 48 05 88 27

La Maison des métallos est ouverte au public du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 14h à 19h, en soirée et le dimanche lors des manifestations. À noter que le lundi est le jour de relâche pour les spectacles et que les expositions ne sont pas ouvertes.





# / LE PROGRAMME 'FOCUS PALESTINE'

A retrouver sur le site [www.maisondesmetallos.org](http://www.maisondesmetallos.org)

## **Pièce de théâtre / L'IMPOSSIBLE NEUTRALITÉ..... SUR LE CONFLIT ISRAËLO-PALESTINIEN**

Raven Ruëll et Jacques Delcuvellerie / Le Groupov

Du 8 au 20 décembre 2015. Du mardi au vendredi → 20h, le samedi → 19h, le dimanche → 16h.

Durée 1h40. A partir de 15 ans. Tarif spectacle

## **Projection / IN THE IMAGE**

Dimanche 13 décembre 2015, à 14h30 (entrée libre, réservation conseillée)

In the Image, Palestinian Women Capture the Occupation. Un film de Judith Montell et Emmy Scharlatt (Israël, 2015, 60min, VOST). Production Erkeley Film Foundation

## **Débat-Rencontre / QUELLES PERSPECTIVES POUR LA PALESTINE DEVANT LA COUR PENALE INTERNATIONALE ?**

Dimanche 13 décembre 2015 à partir de 18h (entrée libre / réservation conseillée)

Un débat avec **Alia Aoun**, avocate spécialisée en droit pénal international, **Rony Brauman**, directeur d'études à la fondation Médecins Sans Frontières, et **Taoufiq Tahani**, président de l'association France-Palestine, animée par **Stéphanie Maupas**, journaliste spécialisée en justice internationale.

## **Débat – Rencontre / LA CULTURE, UNE AIDE HUMANITAIRE ? RENCONTRE AVEC LEÏLA SHAHID**

Lundi 14 décembre 2015 à partir de 19h (entrée libre / réservation conseillée)

Un débat avec **Leïla Shahid** (ancienne ambassadrice de Palestine en Europe), **Raven Ruëll** et **Jacques Delcuvellerie**, animée par **Olivia Snaije**, journaliste culture qui écrit sur le Moyen-Orient.

## **Exposition / IN BETWEEN WARS**

Du 15 au 23 décembre 2015 et du 5 au 17 janvier 2016, du mardi au samedi 14h > 20h, le dimanche 14h > 19h, fermée le lundi. Entrée libre

Avec Médecins Sans Frontières

## **Expo-Vidéo / VOUS M'ÔTEZ LES MOTS DE LA BOUCHE**

De l'artiste suisse Christophe Meierhans

Du 15 au 23 décembre 2015 et du 5 au 17 janvier 2016, du mardi au samedi 14h > 20h, le dimanche 14h > 19h, fermée le lundi. Entrée libre

## **Débat – Rencontre / QUEL AVENIR POUR LES PALESTINIENS ?**

Samedi 19 décembre 2015 à partir de 15h30 (entrée libre / réservation conseillée)

Un débat avec **Jean-Paul Chagnollaud**, directeur de l'institut de Recherche et d'études Méditerranée Moyen-Orient iReMMO, et **Eyal Sivan**, cinéaste et essayiste, co-auteur de *Un état commun, entre le Jourdain et la mer*, animée par **Alia Aoun**, avocate spécialisée en droit pénal international.

## **Projection / LES 18 FUGITIVES**

Dimanche 20 décembre à 14h30 (entrée libre, réservation conseillée)

Un film de Amer Shomali et Paul Cowan (Canada, France, Palestine, 2014, 75min, VOST). Production Intuitive Pictures, ONF

## **CONTACT PRESSE MAISON DES MÉTALLOS**

Pauline Arnoux, Sarah Mark, Yannick Dufour / + 33 1 40 33 79 13 / [myra@myra.fr](mailto:myra@myra.fr) / [www.myra.fr](http://www.myra.fr)

# / VISUELS

A télécharger sur le site <http://www.msf.fr/presse/dossiers-de-presse>

Affiche de l'exposition :



Autre visuel:

